

# Owner's Manual

## 230V INT Series Ultra-Compact DC-to-AC Inverter

Model: PVINT375

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| <b>Safety</b>                    | <b>2</b>  |
| <b>Operation</b>                 | <b>2</b>  |
| <b>Maintenance &amp; Service</b> | <b>2</b>  |
| <b>Feature Identification</b>    | <b>3</b>  |
| <b>Troubleshooting</b>           | <b>3</b>  |
| <b>Specifications</b>            | <b>4</b>  |
| <b>Warranty</b>                  | <b>5</b>  |
| <b>Español</b>                   | <b>6</b>  |
| <b>Français</b>                  | <b>11</b> |
| <b>Русский</b>                   | <b>16</b> |
| <b>Deutsch</b>                   | <b>21</b> |



1111 W. 35th Street, Chicago, IL 60609 USA • [www.tripplite.com/support](http://www.tripplite.com/support)

Copyright © 2019 Tripp Lite. All rights reserved.

## Safety



### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS! SAVE THESE INSTRUCTIONS!

This manual contains important instructions and warnings that should be followed during the installation, operation and storage of all Tripp Lite Inverters.

#### Warning!

- Use of this equipment in life support applications where failure of this equipment can reasonably be expected to cause the failure of the life support equipment or to significantly affect its safety or effectiveness is not recommended. Do not use this equipment in the presence of a flammable anesthetic mixture with air, oxygen or nitrous oxide.
- Do not operate your Inverter near flammable materials, fumes or gases.

#### Caution!

- Since the Inverter requires adequate ventilation during operation, do not block fan or cooling vents or cover the Inverter, and do not operate near vehicle heating vents or in direct sunlight. Keep the Inverter dry at all times and disconnect when not in use.
- Since the Inverter case will get hot (55° - 60° C) during continuous extended use, use care when handling it. Do not place it near surfaces or materials affected by this level of heat.
- Turn OFF connected equipment before starting your engine. DO NOT plug a surge protector, line conditioner or UPS system into the Inverter. If you attach AC extension cords, use 18 AWG or 0.5mm<sup>2</sup>-gauge, less than 100 feet long.
- Before connecting a battery charger or adapter, check its manual to make sure the Inverter's specifications (including output waveform) fall within its recommendations. Most battery chargers and adapters, however, are safe for connection, as long as their labels state that their AC-to-DC output voltage is low (30 volts or lower).

## Operation

**Step 1:** Plug Inverter into vehicle lighter/accessory outlet.

**Step 2:** Turn on Inverter.

**Step 3:** Plug equipment into the Inverter.

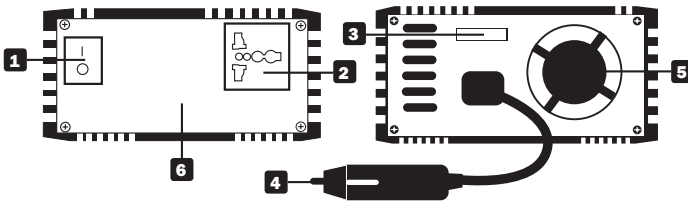
Determine your equipment's total wattage.\* Do not connect more watts than your Inverter's Output Power (Maximum Continuous Watts) rating—see **Specifications**. See chart for typical equipment runtimes. Also see chart for important note concerning the limitations of vehicle electrical systems.

\*Wattage ratings are usually listed in equipment manuals or on nameplates. If your equipment is rated in amps, multiply that number times AC utility voltage to determine watts. (Example: a ¼ in. drill requires 1.25 amps. 230 volts × 1.25 amps = 290 watts.)

## Maintenance & Service

Your Inverter requires no maintenance and contains no user-serviceable parts (except for replaceable DC fuses). If a problem occurs, review the installation and operation procedures in this manual to insure the problem does not originate from a misreading of the instructions. If the problem continues, do not contact or return the product to the dealer. Instead, visit [www.tripplite.com/support](http://www.tripplite.com/support). You can also contact our tech support team at +1 773.869.1313 or via email at [intlservice@tripplite.com](mailto:intlservice@tripplite.com).

## Feature Identification



- 1 Lighted ON/OFF Switch:** move to ON (“I”) position to power connected equipment; switch will illuminate. Move to OFF (“O”) position to stop powering connected equipment.
- 2 AC Outlet:** accepts 230V AC equipment you would normally plug into a wall outlet.
- 3 DC Fuse(s) (externally mounted):** protect vehicle battery from damaging overload. If fuse blows, replace with standard automotive fuse of equal amperage. **CAUTION: installing non-rated fuses could cause equipment damage and void your warranty.**
- 4 Vehicle Lighter/Accessory Plug:** connects to a standard 12V DC vehicle lighter/accessory outlet.
- 5 Cooling Fan:** maintains internal cooling.
- 6 Ultra-Compact, Lightweight Metal Case**

**Low Battery Alarm (internal, not shown):** detects low voltage and shuts down Inverter to preserve vehicle battery. If alarm sounds, turn Inverter OFF and run engine to recharge battery.

**Overload Alarm (internal, not shown):** detects wattage overload on Inverter outlets and shuts down Inverter as a protective measure. If alarm sounds, turn Inverter OFF and reduce wattage load (by unplugging high-wattage devices).

## Troubleshooting

Please check the following before sending the Inverter in for service:

| Symptom  | Problem  | Correction   |
|--|--|--|
| Alarm sounds.  | Low battery voltage (<10.5 V).   | Turn Inverter OFF and run engine to recharge vehicle battery.  |
|  | Output overload.   | Turn Inverter OFF and remove overload by unplugging high-wattage devices. Load should not exceed your Inverter’s maximum continuous output power (see <b>Specifications</b> ). |
| Inverter does not turn ON when power switch is turned ON | Automatic Inverter shutdown due to low battery voltage (<10V).               | Turn Inverter OFF and run engine to recharge vehicle battery   |
|  | Automatic Inverter shutdown due to output overload.                          | Turn Inverter OFF and remove overload by unplugging high-wattage devices. Load should not exceed your Inverter’s maximum continuous output power (see <b>Specifications</b> ). |
|  | Blown fuse.  | Replace fuse with standard automotive fuse of identical amperage (see <b>Specifications</b> ).   |
| Inverter is unable to power connected equipment.         | Battery running low. Low battery voltage reduces Inverter power output.      | Turn Inverter OFF and run engine to recharge vehicle battery.  |
|  | Connected equipment load exceeds Inverter’s maximum continuous output power. | Turn Inverter OFF and remove overload by unplugging high-wattage devices. Load should not exceed your Inverter’s maximum continuous output power (see <b>Specifications</b> )  |
| Connected equipment experiences audio/video distortion.  | Loose connections.   | Check and secure all connections.  |
|  | Audio/video interference.  | Reposition equipment antennas and Inverter.  |

# Specifications

|   |                        |
|---|------------------------|
| <b>Model:</b>                             | <b>PVINT375</b>        |
| Output Power (Maximum Continuous Watts)*: | 375                    |
| Output Power (Peak Watts)**:              | 600                    |
| Input Voltage (DC):                       | 12V nominal (10-15V)   |
| Output Voltage (AC)/Frequency:            | 230V / 50 Hz. nominal  |
| Output Waveform:                          | PWM Sine Wave          |
| Low Battery Voltage Alarm (Volts):        | 10.5V                  |
| Low Battery Voltage Shutdown (Volts):     | 10V                    |
| AC Outlets:                               | 1                      |
| Circuit Protection (DC Overload):         | 40-amp fuse (external) |

\* Maximum output power (continuous or peak) only available when vehicle battery is properly charged. Run vehicle engine often to maintain proper charge. \*\* Peak Output Power is instantaneous.

## Typical Runtimes Before Battery Recharge

Although you can operate your Inverter with your vehicle engine off, best results are usually attained with the engine running. Since the Inverter converts electrical energy (and doesn't produce it), the Inverter's performance is relative to the condition of your vehicle's electrical system (battery, alternator and wiring). If other loads (air conditioner, heater, lights, etc.) are also using power, you may get less runtime.

| <b>Model: PVINT375</b>            | <b>With Typical Compact Vehicle (4 cylinder) Battery, Alternator &amp; Wiring</b> | <b>With Typical Mid-Size Vehicle (6 cylinder) Battery, Alternator &amp; Wiring</b> | <b>With Typical Full-Size Vehicle (8 cylinder) Battery, Alternator &amp; Wiring</b> |
|-----------------------------------|---|--|---|
| 1/2 Load (engine on/engine off)   | continuous/1-2 hours  | continuous/2-3 hours   | continuous/3-6 hours  |
| Full Load* (engine on/engine off) | continuous/30 min-1 hour  | continuous/1-2 hours   | continuous/2-3 hours  |

## Vehicle Electrical System Limitations

**Note:** Due to the limitations of certain vehicles' 12V DC lighter/accessory outlet electrical systems, you may not be able to continuously run a full load (375 watts) from your PVINT375. If you regularly blow fuses, it may indicate your vehicle is not adequately wired to support a PVINT375 as it is designed. In this case, consult vehicle manufacturer recommendations for rewiring from the fuse block or battery with appropriate wiring (8 - 10 gauge) and fusing (at least 40 amp).

# Warranty

## 1- YEAR LIMITED WARRANTY

Seller warrants this product, if used in accordance with all applicable instructions, to be free from original defects in material and workmanship for a period of 1 year from the date of initial purchase. If the product should prove defective in material or workmanship within that period, Seller will repair or replace the product, in its sole discretion. Service under this Warranty can only be obtained by your delivering or shipping the product (with all shipping or delivery charges prepaid) to: Tripp Lite, 1111 W. 35th Street, Chicago, IL 60609 USA. Seller will pay return shipping charges. Visit [www.tripplite.com/support](http://www.tripplite.com/support) before sending any equipment back for repair.

THIS WARRANTY DOES NOT APPLY TO NORMAL WEAR OR TO DAMAGE RESULTING FROM ACCIDENT, MISUSE, ABUSE OR NEGLIGENCE. SELLER MAKES NO EXPRESS WARRANTIES OTHER THAN THE WARRANTY EXPRESSLY SET FORTH HEREIN. EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY APPLICABLE LAW, ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING ALL WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS, ARE LIMITED IN DURATION TO THE WARRANTY PERIOD SET FORTH ABOVE; AND THIS WARRANTY EXPRESSLY EXCLUDES ALL INCIDENTAL AND CONSEQUENTIAL DAMAGES. (Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, and some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This Warranty gives you specific legal rights, and you may have other rights which vary from jurisdiction to jurisdiction).

**WARNING:** The individual user should take care to determine prior to use whether this device is suitable, adequate or safe for the use intended. Since individual applications are subject to great variation, the manufacturer makes no representation or warranty as to the suitability or fitness of these devices for any specific application.

### Regulatory Compliance Identification Numbers

For the purpose of regulatory compliance certifications and identification, your Tripp Lite product has been assigned a unique series number. The series number can be found on the product nameplate label, along with all required approval markings and information. When requesting compliance information for this product, always refer to the series number. The series number should not be confused with the marketing name or model number of the product.

Tripp Lite has a policy of continuous improvement. Specifications are subject to change without notice.



1111 W. 35th Street, Chicago, IL 60609 USA • [www.tripplite.com/support](http://www.tripplite.com/support)

# Manual del propietario

## Inversor Ultra Compacto de CD a CA 230V Serie INT

Modelo: PVINT375

|                                    |           |
|------------------------------------|-----------|
| <b>Seguridad</b>                   | <b>7</b>  |
| <b>Operación</b>                   | <b>7</b>  |
| <b>Mantenimiento y Servicio</b>    | <b>7</b>  |
| <b>Identificación de funciones</b> | <b>8</b>  |
| <b>Solución de problemas</b>       | <b>8</b>  |
| <b>Especificaciones</b>            | <b>9</b>  |
| <b>Garantía</b>                    | <b>10</b> |
| <b>English</b>                     | <b>1</b>  |
| <b>Français</b>                    | <b>11</b> |
| <b>Русский</b>                     | <b>16</b> |
| <b>Deutsch</b>                     | <b>21</b> |



1111 W. 35th Street, Chicago, IL 60609 USA • [www.tripplite.com/support](http://www.tripplite.com/support)

Copyright © 2019 Tripp Lite. Todos los derechos reservados

## Seguridad



### ¡INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES! ¡GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES!

Este manual contiene instrucciones y advertencias importantes que deben seguirse durante la instalación, operación y almacenamiento de todos los inversores de Tripp Lite.

#### ¡Advertencia!

- El uso de este equipo en aplicaciones de soporte de vida en donde la falla de este equipo pueda razonablemente hacer suponer que causará fallas en el equipo de soporte de vida o afecte significativamente su seguridad o efectividad, no está recomendado. No use este equipo en la presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire, oxígeno u óxido nitroso.
- No opere su inversor cerca de materiales inflamables, humos o gases.

#### ¡Precaución!

- Ya que el inversor requiere ventilación adecuada en operación, no obstruya el ventilador ni los respiraderos de enfriamiento ni cubra el inversor, y no opere cerca de respiraderos de calefacción de vehículos o bajo luz solar directa. Mantenga siempre seco el inversor y desconéctelo cuando no lo esté usando.
- Ya que la caja del inversor se calentará (55° - 60° C) con el uso prolongado, tenga cuidado al manipularla. No lo coloque cerca de superficies o materiales que puedan ser afectados por este nivel de calor.
- APAGUE el equipo conectado antes de arrancar su motor. NO conecte un supresor de sobretensiones o un acondicionador de línea, ni un sistema UPS (Fuente de alimentación ininterrumpida) en el inversor. Si conecta cordones de extensión de corriente alterna, use calibre 18 AWG o 0.5 mm<sup>2</sup>, de menos de 30 metros de longitud.
- Antes de conectar un cargador de baterías o un adaptador, revise su manual para asegurarse de que las especificaciones del inversor (incluyendo la forma de onda de salida) estén dentro de sus recomendaciones. Sin embargo, la mayor parte de los cargadores de baterías y adaptadores es segura de conectar si sus rótulos indican que sus voltajes de salida de corriente alterna a corriente continua son bajos (30 voltios o menos).

## Operación

**Paso 1:** Conecte el inversor en una salida auxiliar o del encendedor del vehículo.

**Paso 2:** Encienda el inversor.

**Paso 3:** Conecte el equipo en el inversor.

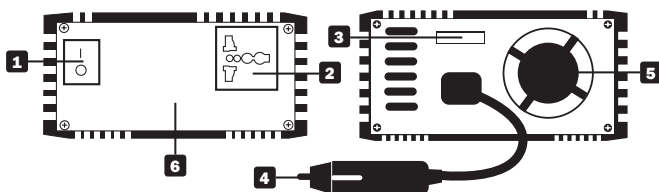
Determine la potencia total requerida por sus equipos.\* No conecte más potencia que la capacidad de salida de su inversor (Vatios máximos en forma continua) —vea las especificaciones. Vea la tabla para tiempos de respaldo de equipo típico. También vea la tabla para información importante relativa a las limitaciones de sistemas eléctricos de vehículos.

\* La potencia nominal de un equipo normalmente está indicada en su manual o en su placa. Si su equipo tiene un valor en amperios, multiplique ese número por el voltaje en corriente alterna de la red para calcular los vatios. (Ejemplo: a taladro de ¾" requiere 1.25 amperios 230 voltios × 1.25 amperios = 290 vatios)

## Mantenimiento y Servicio

Su Inversor no requiere mantenimiento y no tiene piezas reparables o reemplazables por el usuario (excepto por los fusibles reemplazables de CD). Si ocurre un problema, revise los procedimientos de instalación y operación en este manual para asegurarse de que el problema no se origina por una mala lectura de las instrucciones. Si el problema persiste, no se ponga en contacto ni regrese el producto al distribuidor. En vez de ello, visite [www.tripplite.com/support](http://www.tripplite.com/support). También puede ponerse en contacto con nuestro equipo de soporte técnico al +1 773.869.1313 o por correo electrónico a [intlservice@tripplite.com](mailto:intlservice@tripplite.com).

## Identificación de funciones



- 1 Interruptor ON/OFF iluminado:** mueva a la posición ON ("I") para alimentar al equipo conectado; el interruptor se iluminará. Mueva a la posición OFF ("O") para detener la alimentación al equipo conectado.
- 2 Salida de corriente alterna:** acepta equipos de 230 VCA que normalmente conectaría en una toma de corriente de pared.
- 3 Fusibles de corriente continua (montados externamente):** protegen la batería del vehículo contra una dañina sobrecarga. Si el fusible se quema, reemplácelo con un fusible automotriz estándar de igual capacidad. **PRECAUCIÓN: la instalación de fusibles de diferente capacidad puede causar daños al equipo y anular su garantía.**
- 4 Conector auxiliar o del vehículo:** conecta a una salida estándar de 12 V de corriente continua auxiliar o del encendedor del vehículo.
- 5 Ventilador de enfriamiento:** mantiene el enfriamiento interno.
- 6 Caja de metal liviana ultra-compacta**

**Alarma de batería baja (interna, no mostrada):** detecta el voltaje bajo y apaga el inversor para conservar la batería del vehículo. Si suena la alarma, apague el inversor (OFF) y haga funcionar el motor para recargar la batería.

**Alarma de sobrecarga (interna, no mostrada):** detecta una sobrecarga en las salidas del inversor y lo apaga como medida de protección. Si suena la alarma, apague el inversor (OFF) y reduzca la carga (desconectando dispositivos de alto consumo)

## Solución de problemas

Por favor, revise lo siguiente antes de enviar el inversor para servicio:

| Síntoma   | Problema  | Corrección  |
|---|---|---|
| Suena la alarma.  | Bajo voltaje de la batería (< 10.5 V).  | Apague el inversor (OFF) y haga funcionar el motor para recargar la batería.  |
|   | Sobrecarga en la salida.  | Apague el inversor (OFF) y elimine la sobrecarga desconectando dispositivos de alto consumo. La carga no debe exceder la máxima potencia de salida ininterrumpida de su inversor (consulte las <b>especificaciones</b> ). |
| El inversor no enciende cuando se enciende (ON) el interruptor de alimentación. | Apagado automático del inversor debido a voltaje bajo de la batería (<10V).   | Apague el inversor (OFF) y haga funcionar el motor para recargar la batería.  |
|   | Apagado automático del inversor debido a sobrecarga.  | Apague el inversor (OFF) y elimine la sobrecarga desconectando dispositivos de alto consumo. La carga no debe exceder la máxima potencia de salida ininterrumpida de su inversor (consulte las <b>especificaciones</b> ). |
|   | Fusible quemado.  | Reemplace el fusible con un fusible automotriz estándar de la misma capacidad (consulte las <b>especificaciones</b> ).  |
| El inversor no puede alimentar al equipo conectado.                             | La batería en operación está con carga baja. Un bajo voltaje de la batería reduce la salida de potencia del inversor. | Apague el inversor (OFF) y haga funcionar el motor para recargar la batería.  |
|   | La carga del equipo conectado excede la máxima potencia de salida ininterrumpida del inversor.                        | Apague el inversor (OFF) y elimine la sobrecarga desconectando dispositivos de alto consumo. La carga no debe exceder la máxima potencia de salida ininterrumpida de su inversor (consulte las <b>especificaciones</b> ). |
| El equipo conectado experimenta distorsión de audio/vídeo.                      | Conexiones flojas.  | Revise y asegure todas las conexiones.  |
|   | Interferencia de audio/vídeo.   | Reubique las antenas del equipo y el inversor.  |



## Especificaciones

|  |                                  |
|--|----------------------------------|
| <b>Modelo:</b>   | <b>PVINT375</b>                  |
| Potencia de salida (Vatios máximos en forma continua)*:    | 375                              |
| Potencia de salida (Vatios máximos)**:                     | 600                              |
| Voltaje de entrada (corriente continua):                   | 12V nominal (10-15V)             |
| Voltaje (corriente alterna)/Frecuencia de salida:          | 230V / 50 Hz. nominal            |
| Forma de onda de salida:                                   | Onda sinusoidal PWM              |
| Alarma de bajo voltaje de la batería (Voltios):            | 10.5V                            |
| Apagado por bajo voltaje de la batería (Voltios):          | 10V                              |
| Salidas de corriente alterna:                              | 1                                |
| Protección de circuito (sobrecarga de corriente continua): | Fusible de 40 amperios (externo) |

\* Máxima potencia de salida (continua o máxima) sólo disponible cuando la batería del vehículo está adecuadamente cargada. Haga funcionar el motor del vehículo con frecuencia para mantener la carga adecuada. \*\* La potencia máxima de salida es instantánea.

### Típicos tiempos de respaldo antes de recargar la batería

Aunque puede operar su inversor con el motor apagado, normalmente se alcanzan mejores resultados con el motor funcionando. Ya que el inversor convierte energía eléctrica (y no la produce), su rendimiento es relativo a la condición del sistema eléctrico de su vehículo (batería, alternador y cableado) Si otras cargas (acondicionador de aire, calefacción, luces, etc.) también están usando energía, puede obtener menor tiempo de respaldo.

| <b>Modelo: PV375INT</b>                      | <b>Con vehículos compactos típicos (4 cilindros) Batería, alternador y cableado</b> | <b>Con vehículos de tamaño medio típicos (6 cilindros) Batería, alternador y cableado</b> | <b>Con vehículos de tamaño completo típicos (8 cilindros) Batería, alternador y cableado</b> |
|--|---|---|--|
| 1/2 carga (motor encendido/motor apagado)    | continuo/1-2 horas  | continuo/2-3 horas  | continuo/3-6 horas   |
| Plena carga* (motor encendido/motor apagado) | continuo/30 min-1 hora  | continuo/1-2 horas  | continuo/2-3 horas   |

### Limitaciones de sistemas eléctricos de vehículos

**Nota:** Debido a las limitaciones de ciertos sistemas eléctricos auxiliares o de encendedores de vehículos de 12 V de corriente continua, es posible que no pueda operar en forma continua una plena carga (375 vatios) de su PVINT375. Si quema fusibles constantemente, puede indicar que su vehículo no está adecuadamente cableado para soportar un PVINT375 como está diseñado. En este caso, consulte con el fabricante del vehículo para el recableado desde el bloque de fusibles o la batería con el alambre apropiado (calibre 8 - 10) y los fusibles (al menos 40 amperios).

# Garantía

## GARANTÍA LIMITADA POR 1 AÑO

El vendedor garantiza este producto, si se usa de acuerdo con todas las instrucciones aplicables, de que está libre de defectos en material y mano de obra por un período de 1 año desde la fecha de compra inicial. Si el producto prueba ser defectuoso en material o mano de obra dentro de ese período, el vendedor reparará o reemplazará el producto a su discreción. El servicio bajo esta garantía sólo puede obtenerse enviando o embarcando el producto (con todos los cargos de envío o embarque prepagados) a: Tripp Lite, 1111 W. 35th Street, Chicago, IL 60609 EE UU. El vendedor reembolsará los cargos de embarque. Antes de devolver cualquier equipo para reparación, visite [www.triplite.com/support](http://www.triplite.com/support).

ESTA GARANTÍA NO APLICA AL DESGASTE NORMAL O A DAÑOS RESULTANTES DE ACCIDENTES, MAL USO, ABUSO O NEGLIGENCIA. EL VENDEDOR NO OTORGA GARANTÍAS EXPRESAS DISTINTAS DE LA ESTIPULADA EN EL PRESENTE. SALVO EN LA MEDIDA EN QUE LO PROHÍBAN LAS LEYES APLICABLES, TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUYENDO TODAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD, ESTÁN LIMITADAS EN DURACIÓN AL PERÍODO DE GARANTÍA ESTABLECIDO; ASIMISMO, ESTA GARANTÍA EXCLUYE EXPRESAMENTE TODOS LOS DAÑOS INCIDENTALES E INDIRECTOS. (Algunos estados no permiten limitaciones en cuanto dura una garantía y algunos estados no permiten la exclusión de limitación de daños incidentales o consecuenciales, de modo que las limitaciones anteriores pueden no aplicar para usted. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y usted puede tener otros derechos que pueden variar de una jurisdicción a otra).

ADVERTENCIA: Antes de usarlo, cada usuario debe tener cuidado al determinar si este dispositivo es adecuado o seguro para el uso previsto. Ya que las aplicaciones individuales están sujetas a gran variación, el fabricante no garantiza la adecuación de estos dispositivos para alguna aplicación específica.

### Cumplimiento de las normas de los números de identificación

Para fines de identificación y certificación del cumplimiento de las normas, su producto Tripp Lite tiene asignado un número de serie único. Puede encontrar el número de serie en la etiqueta de la placa de identificación del producto, junto con los símbolos de aprobación e información requeridos. Al solicitar información sobre el cumplimiento de las normas para este producto, siempre mencione el número de serie. El número de serie no debe ser confundido con el nombre de identificación ni con el número de modelo del producto.

Tripp Lite tiene una política de mejora continua. Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.



1111 W. 35th Street, Chicago, IL 60609 USA • [www.triplite.com/support](http://www.triplite.com/support)

# Guide de l'utilisateur

## Onduleur CC-CA 230 V ultra-compact de la série INT

Modèle : PVINT375

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| <b>Sécurité</b>                     | <b>12</b> |
| <b>Fonctionnement</b>               | <b>12</b> |
| <b>Maintenance et service</b>       | <b>12</b> |
| <b>Identification des fonctions</b> | <b>13</b> |
| <b>Dépannage</b>                    | <b>13</b> |
| <b>Spécifications</b>               | <b>14</b> |
| <b>Garantie</b>                     | <b>15</b> |
| <b>English</b>                      | <b>1</b>  |
| <b>Español</b>                      | <b>6</b>  |
| <b>Русский</b>                      | <b>16</b> |
| <b>Deutsch</b>                      | <b>21</b> |



1111 W. 35th Street, Chicago, IL 60609 USA • [www.tripplite.com/support](http://www.tripplite.com/support)

Copyright © 2019 Tripp Lite. Tous droits réservés.

## Sécurité



### IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ! CONSERVEZ CES CONSIGNES !

Le présent guide contient d'importantes consignes et des avertissements à respecter pendant l'installation, le fonctionnement et l'entreposage de tous les onduleurs Tripp Lite.

#### Avertissement !

- Il est déconseillé d'utiliser cet équipement dans des applications médicales où une panne de cet équipement pourrait normalement provoquer la panne de l'équipement de survie ou altérer notablement sa sécurité ou son efficacité. Ne pas utiliser cet équipement en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde nitreux.
- Ne pas utiliser votre onduleur près de matériaux, vapeurs ou gaz inflammables.

#### Attention !

- Dans la mesure où l'onduleur requiert une ventilation adéquate pendant son fonctionnement, ne pas bloquer le ventilateur, les événements de refroidissement ou le couvercle de l'onduleur. Ne pas l'utiliser près de bouches d'air chaud dans les véhicules ou à la lumière directe du soleil. Toujours maintenir l'onduleur sec et le débrancher lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Le boîtier de l'onduleur chauffant entre 55 et 60 °C pendant une utilisation prolongée continue, prendre des précautions lors de sa manipulation. Ne pas placer l'onduleur près de surfaces ou de matériaux qui pourraient être affectés par cette température élevée.
- Mettre hors tension tout appareil branché avant de faire démarrer le moteur. NE PAS brancher de limiteur de surtension, de stabilisateur de tension ou de système UPS dans l'onduleur. Dans le cas de rallonges c.a., utiliser un calibre 18 AWG ou 0,5 mm<sup>2</sup>, d'une longueur inférieure à 30 m.
- Avant de connecter un chargeur de batterie ou un adaptateur, le vérifier manuellement afin de s'assurer que les spécifications de l'onduleur (y compris l'onde de sortie) sont bien conformes aux valeurs recommandées. La plupart des chargeurs de batterie et des adaptateurs ne représentent toutefois aucun danger tant que leur étiquette stipule que la tension de sortie c.a. vers c.c. est inférieure à 30 V ou moins.

## Fonctionnement

**Étape 1 :** Brancher l'onduleur dans l'allume-cigare/prise d'accessoires.

**Étape 2 :** Mettre l'onduleur sous tension.

**Étape 3 :** Brancher l'appareil dans l'onduleur.

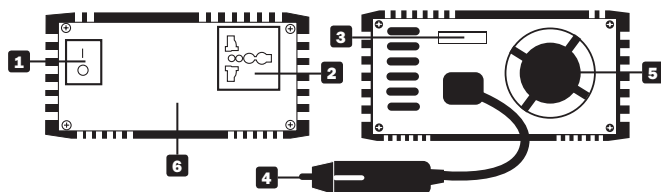
Déterminer la puissance nominale de l'appareil. \*Ne pas brancher plus de watts que la valeur nominale de puissance de sortie de l'onduleur (puissance maximale continue). Voir les spécifications et le tableau pour déterminer la durée de fonctionnement d'un appareil type. Se reporter également au tableau pour toute remarque importante concernant les limites des circuits électriques des véhicules.

\* Les puissances nominales sont généralement indiquées dans les manuels d'équipement ou sur les plaques signalétiques. Si la puissance nominale de l'appareil est indiquée en ampères, multiplier le résultat par la tension de service c.a. afin de convertir la puissance nominale en watts. (Exemple : une perceuse de ¼ po requiert généralement 1,25 amps. 230 volts × 1,25 amps = 290 watts).

## Maintenance et service

Votre onduleur ne nécessite pas d'entretien et ne contient aucune pièce réparable ou remplaçable (à l'exception des fusibles CC qui sont remplaçables). Si un problème survient, consultez les procédures d'installation et d'utilisation dans le présent manuel, afin de vous assurer que le problème ne provient pas d'une interprétation incorrecte des instructions. Si le problème persiste, ne contactez pas et ne retournez pas le produit à votre revendeur. Au lieu de cela, consultez le site [www.tripplite.com/support](http://www.tripplite.com/support). Vous pouvez également contacter notre équipe d'assistance technique au +1 773-869-1313 ou par e-mail à [intlservice@tripplite.com](mailto:intlservice@tripplite.com).

## Identification des fonctions



- 1 Contact lumineux MARCHE/ARRÊT :** placer en position de marche (I) pour mettre l'équipement branché sous tension. Le contact s'allume. Placer en position d'arrêt (O) pour mettre l'équipement branché hors tension.
- 2 Prise c.a. :** compatible avec des appareils de 230V c,a qui se branchent généralement dans les prises murales.
- 3 Fusible(s) c.c. (externes) :** protège(nt) la batterie du véhicule de toute surcharge nuisible. Si des fusibles sautent, les remplace par des fusibles standard pour véhicule d'un ampérage équivalent. **ATTENTION : l'installation de fusibles dont l'ampérage n'est pas indiqué risque d'endommager l'équipement et d'annuler la garantie.**
- 4 Allume-cigare/prise d'accessoires :** se branche dans un allume-cigare/prise d'accessoires standard de 12 V c.c.
- 5 Ventilateur de refroidissement :** maintient le refroidissement interne.
- 6 Boîtier métallique léger, compact**

**Alarme de batterie faible (interne, non illustrée) :** détecte une tension basse et met l'onduleur hors tension pour préserver la batterie du véhicule. Si l'alarme retentit, mettre l'onduleur hors tension et faire marcher le moteur pour recharger la batterie.

**Alarme de surcharge (interne, non illustrée) :** détecte une surcharge de puissance sur les prises de l'onduleur et arrête l'onduleur par mesure de précaution. Si l'alarme retentit, mettre l'onduleur hors tension et réduire la charge (en débranchant les appareils absorbant beaucoup de puissance).

## Dépannage

Prière de contrôler les éléments suivants avant de renvoyer l'onduleur pour le faire réparer :

| Symptôme  | Problème   | Solution   |
|---|--|--|
| L'alarme retentit.  | Tension basse de la batterie (<10,5 V).  | Mettre l'onduleur hors tension et faire marcher le moteur pour recharger la batterie.  |
|   | Surcharge de sortie.   | Mettre l'onduleur hors tension et réduire la charge en débranchant les appareils absorbant beaucoup de puissance. La charge ne doit pas dépasser la puissance maximale continue de l'onduleur (voir les <b>spécifications</b> ). |
| L'onduleur ne se met pas en marche bien que le contact soit sur marche. | Arrêt automatique de l'onduleur, tension basse de la batterie (<10V).                    | Mettre l'onduleur hors tension et faire marcher le moteur pour recharger la batterie.  |
|   | Arrêt automatique de l'onduleur suite à une surcharge de sortie.                         | Mettre l'onduleur hors tension et réduire la charge en débranchant les appareils absorbant beaucoup de puissance. La charge ne doit pas dépasser la puissance maximale continue de l'onduleur (voir les <b>spécifications</b> ). |
|   | Fusible sauté.   | Remplacer les fusibles par des fusibles standard pour véhicule d'un ampérage équivalent (voir les <b>spécifications</b> ).   |
| L'onduleur n'alimente pas l'équipement branché.                         | La batterie est faible. Une batterie faible réduit la puissance de sortie de l'onduleur. | Mettre l'onduleur hors tension et faire marcher le moteur pour recharger la batterie.  |
|   | La charge de l'équipement branché dépasse la puissance maximale continue de l'onduleur.  | Mettre l'onduleur hors tension et réduire la charge en débranchant les appareils absorbant beaucoup de puissance. La charge ne doit pas dépasser la puissance maximale continue de l'onduleur (voir les <b>spécifications</b> ). |
| L'équipement branché subit des distorsions du signal audio/vidéo.       | Connexions desserrées.   | Vérifier et resserrer les connexions.  |
|   | Interférence audio/vidéo.  | Repositionner les antennes d'équipement et l'onduleur.   |

## Spécifications

|  |   |
|--|---|
| Modèle :   | PVINT375  |
| Puissance de sortie (puissance maximale continue)* : | 375   |
| Puissance de sortie (puissance maximale)** :         | 600   |
| Tension d'entrée (c.c.) :                            | 12 V nominale (10 à 15 V)                           |
| Tension de sortie (c.a.)/Fréquence :                 | 230 V / 50 Hz. nominale                             |
| Onde de sortie :                                     | Onde sinusoïdale (modulation d'impulsions en durée) |
| Alarme de tension basse de la batterie (V) :         | 10,5V   |
| Arrêt de tension basse de la batterie (V) :          | 10 V  |
| Prises c.a. :  | 1   |
| Protection de circuit (surcharges c.c.) :            | Fusible 40 A (externe)                              |

\* La puissance de sortie maximale (continue ou maximale) n'est disponible que lorsque la batterie du véhicule est correctement chargée. Faire marche le moteur du véhicule pour maintenir une charge appropriée. \*\* Puissance de sortie maximale instantanée.

### Temps d'exploitation type avant le rechargement la batterie

Bien que l'onduleur puisse fonctionner avec le moteur du véhicule à l'arrêt, de meilleurs résultats sont obtenus avec le moteur en marche. Dans la mesure où l'onduleur convertit l'énergie électrique (mais ne la produit pas), sa performance dépend de l'état du circuit électrique du véhicule (batterie, alternateur et câblage). Si d'autres charges (climatisation, chauffage, éclairage, etc.) consomment simultanément de la puissance et la durée d'exploitation peut être réduite.

| Modèle : PVINT375                       | Avec batterie, alternateur et câblage de véhicule compact type (4 cyl) | Avec batterie, alternateur et câblage de véhicule de taille intermédiaire type (6 cyl) | Avec batterie, alternateur et câblage de gros véhicule type (8 cyl) |
|---|--|--|---|
| 1/2 charge (moteur en marche/coupé)     | continu/1 à 2 heures   | continu/2 à 3 heures   | continu/3 à 6 heures  |
| Pleine charge* (moteur en marche/coupé) | continu/30 min à 1 heure   | continu/1 à 2 heures   | continu/2 à 3 heures  |

### Limites du circuit électrique du véhicule

**Remarque :** En raison des limites de circuits électriques d'allume-cigare/prises d'accessoires 12V c.c. de certains véhicules, il risque de ne pas être possible d'obtenir une pleine charge (375 watts) pour votre PVINT375. Si les fusibles sautent systématiquement, le câblage du véhicule risque de ne pas être compatible avec le PVINT375. Dans ce cas, se reporter aux recommandations du fabricant du véhicule pour toute information sur le ré acheminement du boîtier à fusibles ou de la batterie d'un câblage d'un calibre 8 à 10 et l'installation de fusibles d'au moins 40 amps).

# Garantie

## GARANTIE LIMITÉE D'UN AN

Le Vendeur garantit que ce produit, s'il est utilisé conformément à toutes les instructions applicables, est exempt de défauts d'origine en matériaux et en fabrication pendant une période d'1 an à compter de la date d'achat initiale. Si le produit s'avère défectueux en matériaux ou en fabrication pendant cette période, le Vendeur réparera ou remplacera le produit, à sa seule discrétion. Un service au titre de cette garantie peut uniquement être obtenu en remettant ou en expédiant le produit (tous frais d'expédition et livraison prépayés) à : Tripp Lite, 1111 W. 35th Street, Chicago, IL 60609, États-Unis. Le vendeur assumera les frais d'expédition de retour. Veuillez consulter le site [www.tripplite.com/support](http://www.tripplite.com/support) avant d'envoyer un produit pour le faire réparer.

CETTE GARANTIE N'EST PAS APPLICABLE EN CAS D'USURE NORMALE OU DE DOMMAGES RÉSULTANT D'UN ACCIDENT, D'UNE MAUVAISE UTILISATION, D'UN ABUS OU D'UNE NÉGLIGENCE. LE VENDEUR N'ACCORDE AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPRESSE QUE LA GARANTIE EXPRESSÉMENT DÉCRITE DANS LE PRÉSENT DOCUMENT. SAUF SI LA LOI APPLICABLE L'INTERDIT, TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, DONT TOUTES LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION, SONT LIMITÉES EN DURÉE À LA PÉRIODE DE GARANTIE DÉCRITE CI-DESSUS ; ET CETTE GARANTIE EXCLUT EXPRESSÉMENT TOUS LES DOMMAGES INDIRECTS ET CONSÉCUTIFS. (Certains états n'autorisent pas les limitations de durée d'une garantie implicite et certains états n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou consécutifs, de ce fait les limitations ou les exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous. Cette Garantie vous octroie des droits légaux spécifiques et vous pouvez bénéficier d'autres droits qui varient d'une juridiction à l'autre).

AVERTISSEMENT : Les utilisateurs individuels doivent s'assurer de déterminer avant l'utilisation si cet appareil est adapté, adéquat ou sûr pour l'utilisation prévue. Dans la mesure où les applications individuelles sont soumises à d'importantes variations, le fabricant ne formule aucune déclaration et ne donne aucune garantie quant à l'adaptation ou à l'adéquation de ces appareils pour des applications spécifiques.

## Numéros d'identification de conformité aux règlements

À des fins de certification et d'identification de conformité aux règlements, votre produit Tripp Lite a reçu un numéro de série unique. Ce numéro se retrouve sur la plaque signalétique du produit, avec les inscriptions et informations d'approbation requises. Lors d'une demande d'information de conformité pour ce produit, utilisez toujours le numéro de série. Il ne doit pas être confondu avec le nom de la marque ou le numéro de modèle du produit.

La politique de Tripp Lite en est une d'amélioration continue. Les spécifications sont sujettes à changement sans préavis.



1111 W. 35th Street, Chicago, IL 60609 USA • [www.tripplite.com/support](http://www.tripplite.com/support)

# Руководство пользователя

## Сверхкомпактный преобразователь переменного тока в постоянный (230 В) серии INT

Модель: PVINT375

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| Безопасность                      | 21        |
| Эксплуатация                      | 21        |
| Уход и техобслуживание            | 21        |
| Описание функций                  | 22        |
| Поиск и устранение неисправностей | 22        |
| Технические характеристики        | 23        |
| Гарантийные обязательства         | 24        |
| <b>English</b>                    | <b>1</b>  |
| <b>Español</b>                    | <b>6</b>  |
| <b>Français</b>                   | <b>11</b> |
| <b>Deutsch</b>                    | <b>21</b> |

EAC

**TRIPP·LITE**



Продукция высшего качества.

1111 W. 35th Street, Chicago, IL 60609 USA • [www.tripplite.com/support](http://www.tripplite.com/support)

Copyright © 2019 Tripp Lite. права защищены.



## Безопасность



**важные указания по технике безопасности! Сохраните эту инструкцию!**

**В данном руководстве содержатся важные указания и предупреждения, которыми следует неукоснительно руководствоваться во время установки, эксплуатации и хранения преобразователей Tripp Lite.**

### Предупреждение!

- Не рекомендуется использовать данное оборудование в системах жизнеобеспечения в тех случаях, когда его сбой с большой вероятностью приведет к сбою оборудования жизнеобеспечения или значительному снижению его безопасности или эффективности. Запрещается использовать данное оборудование при наличии воспламеняющихся смесей анестетических газов с воздухом, кислородом или закисью азота.
- Не эксплуатируйте ваш преобразователь возле горючих материалов, а также в условиях задымленности или загазованности.

### Внимание!

- Поскольку преобразователь во время эксплуатации требует надлежащей вентиляции, то не перекрывайте охлаждающие или вентиляционные отверстия преобразователя и не накрывайте его, и не эксплуатируйте его возле выпускных отверстий системы отопления автомобиля или под прямым солнечным светом. Следите за тем, чтобы преобразователь всегда был сухим, кроме того, всегда отсоединяйте его от электропитания, если он не эксплуатируется.
- Поскольку корпус преобразователя при непрерывной продолжительной эксплуатации нагревается ( $55^{\circ} - 60^{\circ} \text{C}$ ), то соблюдайте меры предосторожности при обращении с ним. Не устанавливайте его возле поверхностей или материалов, которым столь высокая температура может нанести ущерб.
- Прежде чем заводить двигатель вашего автомобиля, выключите (установите в положение OFF) подсоединенное к преобразователю оборудование. НИКОГДА не подключайте к преобразователю ограничители бросков электропитания, сетевые кондиционеры и источники бесперебойного питания. Если вы подсоединяете к преобразователю удлинительный провод переменного тока, то используйте провод, соответствующий американской классификации 18 AWG, либо 2-жильный кабель сечением 0,5 мм длиной не более 30 м.
- Прежде чем подсоединять зарядное устройство или переходник, прочитайте их инструкцию по эксплуатации, чтобы убедиться в соответствии характеристик преобразователя (в т.ч. формы кривой его выходной сигнала) их параметрам. Вместе с тем следует отметить, что подсоединять большинство зарядных устройств или переходников вполне безопасно, если на их маркировке указано низкое выходное напряжение постоянного тока (30 В или ниже).

## Эксплуатация

**Шаг 1:** Подсоедините преобразователь к прикуривателю/штепсельной розетке автомобиля.

**Шаг 2:** Включите преобразователь.

**Шаг 3:** Подсоедините оборудование к преобразователю.

Определите суммарную мощность вашего оборудования в Ваттах.

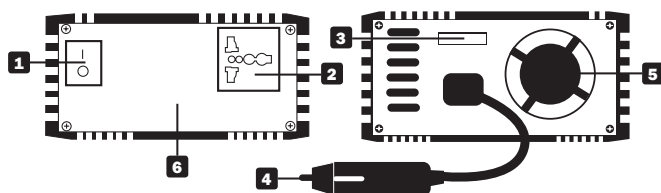
Посмотрите график типового рабочего цикла оборудования. Кроме того, ознакомьтесь с важными указаниями, касающимися предельных ограничений электрической системы автомобиля.

\* Номинальная мощность в Ваттах обычно указывается в инструкциях по эксплуатации оборудования или на паспортных табличках. Если параметры вашего оборудования указаны в Амперах, то умножьте их количество на напряжение переменного тока, чтобы определить мощность в Ваттах. (Например: дрель на 1/4 дюйма рассчитана на 1,25 А 230 В, следовательно,  $1,25 \text{ A} = 290 \text{ Вт}$ )

## Уход и техобслуживание

Ваш преобразователь не требует технического обслуживания и не содержит каких-либо деталей, обслуживаемых пользователем (за исключением заменяемых плавких предохранителей постоянного тока). В случае возникновения какой-либо проблемы внимательно изучите порядок установки и эксплуатации устройства, приведенный в настоящем руководстве, во избежание проблем, которые могут возникнуть в ходе работы из-за неправильного понимания приведенных в руководстве указаний. Если проблему решить не удалось, не обращайтесь к продавцу и не возвращайте изделие ему. В этом случае посетите интернет-страницу по адресу: [www.tripplite.com/support](http://www.tripplite.com/support). Кроме того, вы можете обратиться в нашу службу технической поддержки по телефону +1 773.869.1313 или по электронной почте [intlservice@tripplite.com](mailto:intlservice@tripplite.com).

## Описание функций



- 1** **Включатель питания ВКЛ/ВЫКЛ с подсветкой:** установите в положение ON (.I) для подачи питания к подсоединенному оборудованию; подсветка загорится. Установите в положение OFF (.O.) для отключения питания подсоединенного оборудования.
- 2** **Розетка переменного тока:** служит для подключения оборудования на 230 В переменного тока, которое предназначено для подключения к стенной розетке.
- 3** **Предохранитель(-и) постоянного тока (наружного монтажа):** защищает аккумуляторную батарею автомобиля от воздействия перегрузок. Если предохранитель перегорит, то замените его стандартным автомобильным предохранителем такого же номинала. **ВНИМАНИЕ: применение предохранителей другого номинала может привести к повреждению оборудования и аннулировать гарантию на аппарат.**
- 4** **Прикуриватель автомобиля/Штекер:** подсоединяется к стандартному прикуривателю/штепсельной розетке автомобиля с электрической системой на 12 В постоянного тока.
- 5** **Вентилятор охлаждения:** осуществляет охлаждение внутри корпуса.
- 6** **Сверхкомпактный металлический корпус облегченного типа**

**Сигнализатор разряда аккумуляторной батареи (встроенный; не показан):** обнаруживает снижение напряжение и отключает преобразователь, чтобы предотвратить выход батареи из строя. При срабатывании звуковой сигнализации **ВЫКЛЮЧИТЕ** преобразователь и заведите двигатель, чтобы подзарядить батарею.

**Сигнализатор перегрузки (встроенный; не показан):** обнаруживает перегрузку потребляемой мощности на выходе преобразователя и отключает его, действуя в качестве защитного устройства. При срабатывании звуковой сигнализации **ВЫКЛЮЧИТЕ** преобразователь и уменьшите нагрузку на выходе (отключите от выходной розетки потребители большой мощности).

## Поиск и устранение неисправностей

Прежде чем обращаться в сервис-центр по поводу ремонта преобразователя, проведите следующие проверки.

| Признак неисправности   | Причина неисправности   | Устранение неисправности  |
|---|---|---|
| Сработала звуковая  | Низкое напряжение аккумуляторной батареи (<10,5 В).   | Выключите преобразователь и заведите сигнализацию. двигатель, чтобы подзарядить батарею.  |
|   | Перегрузка выхода.  | Выключите преобразователь и устраните перегрузку путем Перегрузка на выходе преобразователя. отключения от выходной розетки потребителей большой мощности. Нагрузка не должна превышать максимальную непрерывную выходную мощность вашего преобразователя (см. <b>Технические характеристики</b> ). |
| Преобразователь не включается при переводе выключателя электропитания в положение ON (ВКЛ). | Преобразователь автоматически отключается из-за низкого напряжения аккумуляторной батареи (<10 В).          | Выключите преобразователь и заведите двигатель, чтобы подзарядить батарею.  |
|   | Преобразователь автоматически отключается из-за перегрузки на выходе.                                       | Выключите преобразователь и устраните перегрузку путем отключения от выходной розетки потребителей большой мощности. Нагрузка не должна превышать максимальную непрерывную выходную мощность вашего преобразователя (см. <b>Технические характеристики</b> ).                                       |
|   | Предохранитель перегорел.   | Замените его стандартным автомобильным предохранителем такого же номинала (см. <b>Технические характеристики</b> ).   |
| Преобразователь не подает питание в подсоединенное оборудование.                            | Аккумуляторная батарея разрядилась. Низкое напряжение батареи уменьшает выходную мощность преобразователя.  | Выключите преобразователь и заведите двигатель, чтобы подзарядить батарею.  |
|   | Нагрузка подсоединенного оборудования превышает максимальную непрерывную выходную мощность преобразователя. | Выключите преобразователь и устраните перегрузку путем отключения от выходной розетки потребителей большой мощности. Нагрузка не должна превышать максимальную непрерывную выходную мощность вашего преобразователя (см. <b>Технические характеристики</b> ).                                       |
| Подсоединенное оборудование подвергается воздействию аудио/видеопомех                       | Неплотное подсоединение.  | Проверьте и обеспечьте надежность всех соединений.  |
|   | Аудио/видеопомехи.  | Измените положение антенн оборудования и преобразователя.   |

## Технические характеристики

|  |   |
|--|---|
| Модель:  | PVINT375                                |
| Выходная мощность (максимальная непрерывная мощность в Ваттах)*: | 375                                     |
| Выходная мощность (пиковая мощность в Ваттах)**:                 | 600                                     |
| Входное напряжение (постоянный ток):                             | Номинальное напряжение 12 В (10 - 15 В) |
| Выходное напряжение (переменный ток)/Частота                     | номинальное 230 В / 50 Гц               |
| Кривая выходного сигнала:  | Синусоида PWM                           |
| Предупредительный сигнал о низком напряжении батареи (В):        | 10,5 В                                  |
| Предупредительный сигнал о напряжении отключения (В):            | 10 В                                    |
| Кол-во розеток переменного тока:                                 | 1                                       |
| Защита цепи (перегрузка цепи постоянного тока)                   | Предохранитель на 40 А (внешний)        |

\* Максимальная выходная мощность (непрерывная или пиковая) достигается только если аккумуляторная батарея заряжена полностью. Запускайте двигатель почаще, чтобы поддерживать заряженность батареи на должном уровне. \*\* Пиковая выходная мощность является кратковременной.

### Типовое время работы до подзарядки аккумуляторной батареи

Несмотря на то, что преобразователь можно эксплуатировать и при выключенном двигателе вашего автомобиля, обычно наилучшие результаты можно получить с работающим двигателем. Так как преобразователь преобразовывает энергию (а не вырабатывает ее), его эксплуатационные показатели находятся в прямой связи с состоянием электрооборудования вашего автомобиля (батареи, генератора и электропроводки). Если электропитание используют и другие потребители (кондиционер, отопитель, приборы наружного освещения и т.д.), то время работы может сократиться.

| Модель: PVINT375                      | В случае с типовым компактным автомобилем (4-цилиндровым) Батарея, генератор и электропроводка | В случае с типовым автомобилем среднего класса (6-цилиндровым) Батарея, генератор и электропроводка | В случае с типовым полноразмерным автомобилем (8-цилиндровым) Батарея, генератор и электропроводка |
|---------------------------------------|--|---|--|
| 1/2 нагрузки (двигатель вкл/выкл)     | непрерывно/1-2 часа  | непрерывно/2-3 часа   | непрерывно/3-6 часов   |
| Полная нагрузка* (двигатель вкл/выкл) | непрерывно/30 мин-1 час  | непрерывно/1-2 часа   | непрерывно/2-3 часа  |

### Ограничения электрооборудования автомобиля

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В связи с ограничениями электросистемы (12 В постоянного тока) прикуривателя/штпсельной розетки некоторых автомобилей непрерывная работа вашего PVINT375 с полной нагрузкой (375 Вт) может стать невозможной. Если предохранители периодически перегорают, то это может быть признаком того, что электропроводка вашего автомобиля не рассчитана на питание PVINT375. В этом случае ознакомьтесь с рекомендациями изготовителя относительно замены электропроводки от блока предохранителей или батареи на соответствующую (8 - 10 сортамента) и установки другого предохранителя (не менее 40 А).

# Гарантийные обязательства

## ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ СРОКОМ НА 1 ГОД

Продавец гарантирует отсутствие значительных дефектов материала или изготовления в течение 1 года с момента первой покупки данного изделия при условии его использования в соответствии со всеми применимыми к нему указаниями. В случае проявления каких-либо дефектов материала или изготовления в течение указанного периода Продавец осуществляет ремонт или замену данного изделия исключительно по своему усмотрению. Обслуживание по настоящей Гарантии производится только при условии доставки или отправки вами бракованного изделия (с предварительной оплатой всех расходов по его транспортировке или доставке) по адресу: Tripp Lite, 1111 W. 35th Street, Chicago, IL 60609 USA. Расходы по обратной транспортировке изделия оплачиваются Продавцом. Перед возвратом любого оборудования для проведения ремонта ознакомьтесь с информацией на странице [www.tripplite.com/support](http://www.tripplite.com/support).

ДЕЙСТВИЕ НАСТОЯЩЕЙ ГАРАНТИИ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА СЛУЧАИ ЕСТЕСТВЕННОГО ИЗНОСА ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ В РЕЗУЛЬТАТЕ АВАРИИ, НЕНАДЛЕЖАЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НАРУШЕНИЯ ПРАВИЛ ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЛИ ХАЛАТНОСТИ. ПРОДАВЕЦ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ НИКАКИХ ЯВНО ВЫРАЖЕННЫХ ГАРАНТИЙ ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ПРЯМО ИЗЛОЖЕННОЙ В НАСТОЯЩЕМ ДОКУМЕНТЕ. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ЗАПРЕЩЕННЫХ ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, ВСЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ, ВКЛЮЧАЯ ВСЕ ГАРАНТИИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ПРОДАЖИ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПО НАЗНАЧЕНИЮ, ОГРАНИЧЕНЫ ПО ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ ДЕЙСТВИЯ ВЫШЕУКАЗАННЫМ ГАРАНТИЙНЫМ СРОКОМ; КРОМЕ ТОГО, ИЗ НАСТОЯЩЕЙ ГАРАНТИИ ЯВНЫМ ОБРАЗОМ ИСКЛЮЧАЮТСЯ ВСЕ ПОБОЧНЫЕ, СЛУЧАЙНЫЕ И КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ. (В некоторых штатах не допускается введение ограничений на продолжительность действия тех или иных подразумеваемых гарантий, а в некоторых - исключение или ограничение размера побочных или косвенных убытков. В этих случаях вышеизложенные ограничения или исключения могут на вас не распространяться. Настоящая Гарантия предоставляет вам конкретные юридические права, а набор других ваших прав может быть различным в зависимости от юрисдикции).

**ВНИМАНИЕ!** До начала использования данного устройства пользователь должен убедиться в том, что оно является пригодным, соответствующим или безопасным для предполагаемого применения. В связи с большим разнообразием конкретных применений производитель не дает каких-либо заверений или гарантий относительно пригодности данных изделий для какого-либо конкретного применения или их соответствия каким-либо конкретным требованиям.

### Идентификационные номера, свидетельствующие о соответствии нормативным требованиям

С целью идентификации, а также сертификации соответствия нормативным требованиям, приобретенному Вами изделию компании Tripp Lite присвоен уникальный серийный номер. Серийный номер, вместе со всей необходимой информацией и маркировкой об одобрении, указан на ярлыке изготовителя, прикрепленном к изделию. При запросе информации о соответствии нормативным требованиям всегда сообщайте серийный номер изделия. Не следует путать серийный номер с маркой или номером модели изделия.

Компания Tripp Lite постоянно совершенствует свою продукцию. В связи с этим возможно изменение технических характеристик без предварительного уведомления.



Продукция высшего качества.

1111 W. 35th Street, Chicago, IL 60609 USA • [www.tripplite.com/support](http://www.tripplite.com/support)

# Betriebsanleitung

## 230 V INT-Serie Ultrakompakter DC-zu-AC-Inverter

Modell: PVINT375

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| <b>Sicherheitsvorkehrungen</b>      | <b>17</b> |
| <b>Betriebsanleitung</b>            | <b>17</b> |
| <b>Instandhaltung &amp; Wartung</b> | <b>17</b> |
| <b>Funktionsmerkmale</b>            | <b>18</b> |
| <b>Störungsbehebung</b>             | <b>18</b> |
| <b>Technische Einzelheiten</b>      | <b>19</b> |
| <b>Garantie</b>                     | <b>19</b> |
| <b>English</b>                      | <b>1</b>  |
| <b>Español</b>                      | <b>6</b>  |
| <b>Français</b>                     | <b>11</b> |
| <b>Русский</b>                      | <b>16</b> |



1111 W. 35th Street, Chicago, IL 60609 USA • [www.tripplite.com/support](http://www.tripplite.com/support)

Copyright © 2019 Tripp Lite. Alle Rechte vorbehalten.

# Sicherheitsvorkehrungen



## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE! HEBEN SIE DIESE HINWEISE GUT AUF!

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen und Warnungshinweise die bei Installation, Betrieb und Aufbewahrung aller Tripp Lite Inverter befolgt werden sollten.

### Warnung!

- Benutzung von dieser Ausrüstung in lebenserhaltenden Anwendungen, in denen eine Betriebsstörung von dieser Ausrüstung aller Wahrscheinlichkeit nach den Ausfall der lebenserhaltenden Ausrüstung verursachen kann oder aber erheblich seine Sicherheit oder Effizienz beeinträchtigen kann, ist nicht ratsam. Verwenden Sie diese Ausrüstung nicht in Gegenwart eines entflammaren anästhetischen Gemisches mit Luft, Sauerstoff oder Lachgas.
- Den Inverter nicht in der Nähe von entzündlichen Materialien, Rauch oder Gasen benutzen.

### Vorsicht!

- Der Inverter benötigt während des Betriebs angemessene Belüftung – blockieren Sie deswegen nicht den Ventilator oder die Belüftungsöffnung, decken Sie den Inverter nicht ab, und benutzen sie ihn nicht in der Nähe von Fahrzeug-Abluftöffnungen oder in direkter Sonnenbestrahlung. Den Inverter stets trocken halten und ausschalten wenn er nicht in Gebrauch ist.
- Vorsicht bei der Handhabung: Das Gehäuse des Inverters erhitzt sich (55° - 60° C) bei Dauergebrauch. Nicht neben Oberflächen oder Materialien stellen, die von Temperaturen dieser Höhe beeinträchtigt werden.
- Angeschlossenes Gerät vor dem Start des Motors AUSschalten. Schließen Sie KEINE Überspannungsableiter, Netzentsorgungsgerät oder USV-Systeme an den Inverter an. Sollten Sie ein Wechselstrom-Verlängerungskabel anschließen, nutzen Sie 18-AWG (American Wire Gauge) oder 0,5mm2-Maß Kabel kürzer als 30 m.
- Bevor Sie ein Batterieladegerät oder einen Adapter anschließen, vergewissern Sie sich in deren Betriebsanleitungen, dass die technischen Einzelheiten (einschließlich Ausgangssignal) vereinbar sind. Die meisten Batterie-Ladegeräte und Adapter, soweit sie mit niedriger WS-in-GS Ausgangsspannung (30 Volt oder weniger) gekennzeichnet sind, sind zum Anschluss geeignet.

# Betriebsanleitung

**Schritt 1:** Schließen Sie den Inverter an den Zigarettenanzünder / Steckdose.

**Schritt 2:** Schalten Sie den Inverter an.

**Schritt 3:** Schließen Sie weiteres Gerät an den Inverter an.

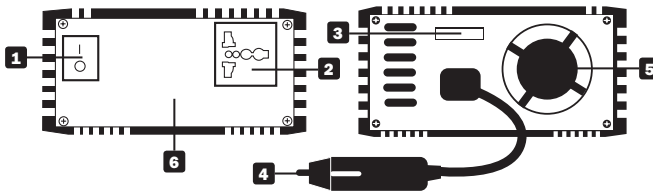
Ermitteln Sie die Wattleistung des Geräts. \*Schließen Sie niemals Geräte mit einer höheren Wattleistung als der Stromausgabe-Einstufung des Inverters (max. Wattleistung) an - beachten Sie die technischen Einzelheiten. Sehen Sie dazu die Tabelle für typische Bedienungsdauer. Beachten Sie weiterhin die Tabelle für wichtige Hinweise bezüglich der Begrenzungen für Fahrzeugelektrizität.

\* Die Einstufungen der Wattleistung sind normalerweise in Bedienungsanleitungen oder auf Typenschildern verzeichnet. Sollte Ihr Gerät unter Ampere-Einheiten eingestuft sein, multiplizieren Sie diese Zahl mit der WS -Spannung und errechnen somit Wattleistung. (Beispiel: ein 6mm Bohrer benötigt 1,24 Ampere. 230 Volt x 1,25 Ampere = 290 Watt.)

# Instandhaltung & Wartung

Ihr Inverter erfordert keine Wartung und enthält keine Teile, die durch den Anwender ausgetauscht werden müssen (mit Ausnahme ersetzbarer DC-Sicherungen). Sollte ein Problem auftreten, überprüfen Sie die Installations- und Betriebsverfahren, die in diesem Handbuch beschrieben sind, um sicherzustellen, dass das Problem nicht durch falsche Handhabung verursacht wurde. Sollte das Problem weiterhin bestehen, kontaktieren Sie nicht den Händler und senden Sie das Produkt nicht zum Händler zurück. Besuchen Sie stattdessen [www.tripplite.com/support](http://www.tripplite.com/support). Sie können außerdem unser technisches Support-Team telefonisch unter +1 773.869.1313 oder per E-Mail an [intlservice@tripplite.com](mailto:intlservice@tripplite.com) kontaktieren.

## Funktionsmerkmale



- 1 AN/AUS-Schalter leuchtet:** auf AN ("I") Position stellen damit Strom angestellt ist; Schalter wird aufleuchten. Aus AUS ("O") stellen um Strom abzustellen.
- 2 Wechselstrom:** zum Anschluss von 230V WS-Geräten die normalerweise an eine Wandsteckdose angeschlossen würden.
- 3 Gleichstrom-Sicherung(en) (externe Anbringung):** schützen Sie die Fahrzeugbatterie vor schädlicher Überlastung. Sollte Sicherung durchbrennen, ersetzten Sie sie mit einer Standardsicherung für Fahrzeuge mit gleichem Amperewert. **VORSICHT: die Installierung von nicht lassifizierten Sicherungen könnte die Beschädigung Ihrer Geräte verursachen und die Garantie des Herstellers für ungültig erklären.**
- 4 Zigarettenanzünder/Zubehör-Stecker:** kann an einen Standard 12V GS Zigarettenanzünder/ Zubehör-Stecker angeschlossen werden.
- 5 Belüftungsventilator:** leistet interne Kühlung.
- 6 Ultra-Kompakt, Leichtmetallbehälter**

**Batterie-Alarm (intern, nicht abgebildet):** erkennt niedrige Spannung und schaltet Inverter vorbeugend zum Schutz der Fahrzeugbatterie ab. Wenn Alarm ertönt sollten Sie den Inverter AUSschalten und zum Wiederaufladen der Batterie den Motor laufen lassen.

**Überlastungs-Alarm (intern, nicht abgebildet):** erkennt Wattüberlastung der Invertersteckdosen und schaltet Inverter als Vorsichtsmaßnahme ab. Wenn Alarm ertönt sollten Sie den Inverter AUSschalten und den Grad der Wattleistung reduzieren (indem Sie Hoch-Wattleistungsgeräte herausziehen).

## Störungsbehebung

Bevor Sie den Inverter einschicken, kontrollieren Sie bitte folgendes:

| Symptom   | Problem  | Behebung   |
|---|--|--|
| Alarm ertönt.   | Batterie niedrig Volt (<10.5 V).   | Stellen Sie den Inverter AUS und lassen Sie zum Nachladen der Fahrzeugbatterie den Motor laufen.   |
|   | Überlasteter Ausgang.  | Stellen Sie den Inverter AUS und beheben Sie Überlastung durch das Herausziehen von Hochwattleistungsgeräten. Belastung sollte niemals höhere Wattleistung als Höchstwattleistung des Inverters betragen (siehe <b>technische Einzelheiten</b> ).    |
| Inverter ist nicht AN obwohl Schalter ANgestellt wurde.             | Automatische Ausschaltung wegen Batterieniedrigstand (<10V).                                     | Stellen Sie den Inverter AUS, lassen Sie den Motor laufen um die Batterie neu aufzuladen.  |
|   | Automatische Ausschaltung wegen Ausgangsüberlastung.   | Stellen Sie den Inverter AUS und ziehen Sie Hochleistungsgeräte heraus. Belastung sollte nie die maximale Dauerwattleistung des Inverters überschreiten (siehe <b>technische Einzelheiten</b> ).   |
|   | Durchgebrannte Sicherung.  | Ersetzen Sie die Sicherung mit einer gleichwertigen Fahrzeugsicherung (siehe <b>technische Einzelheiten</b> ).   |
| Angeschlossene Geräte werden vom Inverter nicht mit Strom versorgt. | Niedrigstand (-spannung) der Batterie reduziert die Leistung des Inverters.                      | Stellen Sie den Inverter AUS, lassen Sie den Motor laufen um die Batterie neu aufzuladen.  |
|   | Die Belastung der angeschlossenen Geräte überschreitet die max. Dauerwattleistung des Inverters. | Stellen Sie den Inverter AUS und beheben Sie Überlastung durch das Herausziehen von Hochwattleistungsgeräten. Belastung sollte niemals höhere Wattleistung als maximale Wattleistung des Inverters betragen (siehe <b>technische Einzelheiten</b> ). |
| Angeschlossene Geräte weisen Audio-/ Videoverzerrung auf.           | Ziehen Sie alle Geräte heraus.   | Vergewissern sie sich, dass alle Anschlüsse einwandfrei sind.  |
|   | Audio-/Video-Störung.  | Stellen Sie die Antennen der angeschlossenen Geräte und den Inverter neu ein.  |

# Technische Einzelheiten

|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| <b>Modell:</b>                              | <b>PVINT375</b>                  |
| Ausgangsleistung (Max. Dauerwattleistung):* | 375                              |
| Ausgangsleistung (Höchstwattleistung):**    | 600                              |
| Eingangsspannung (GS):                      | 12V nominal (10-15V)             |
| Ausgangsspannung (WS)/Frequenz:             | 230V / 50 Hz. nominal            |
| Ausgangssignal:                             | pulsbreitenmodulierte Sinuswelle |
| Batterie Niedrigstand-Alarm (Volt):         | 10,5V                            |
| Batterie Niedrigstand-Ausschaltung (Volt):  | 10V                              |
| WS-Steckdosen:                              | 1                                |
| Kurzschlussicherung (GS Überlastung):       | 40-Ampere Sicherung (extern)     |

\* Maximale Ausgangsleistung (ständig oder höchst) nur möglich wenn Fahrzeugbatterie ordnungsgemäß aufgeladen ist. Lassen Sie den Motor oft laufen um eine angemessene Aufladung der Batterie zu erhalten. \*\* Die Höchstausgangsleistung ist unmittelbar.

## Typische Laufzeiten zur Neuaufladung der Batterie

Obwohl Sie Ihren Inverter auch bei ausgestellttem Motor bedienen können erzielen Sie normalerweise die beste Funktionstätigkeit bei laufendem Motor. Da der Inverter elektrische Energie konvertiert (anstatt sie zu produzieren), steht die Leistung Ihres Inverters in direkter Verbindung zum Zustand des elektrischen Systems Ihres Fahrzeugs (Batterie, Lichtmaschine, Verkabelung). Sollten andere Geräte (Klimaanlage, Heizung, Licht usw.) ebenfalls Strom benötigen, kann die Laufzeit verkürzt sein.

| <b>Modell: PVINT375</b>                | <b>Mit üblicher Batterie, Lichtmaschine &amp; Leitungsführung der Kompaktklasse (4 Zylinder)</b> | <b>Mit üblicher Batterie, Lichtmaschine &amp; Leitungsführung der Mittelklasse (6 Zylinder)</b> | <b>Mit üblicher Batterie, Lichtmaschine &amp; Leitungsführung der Oberklasse (8 Zylinder)</b> |
|--|--|---|---|
| ½ Auslastung (Motor an/Motor aus)      | ununterbrochen/<br>1-2 Stunden   | ununterbrochen/<br>2-3 Stunden  | ununterbrochen/<br>3-6 Stunden  |
| Volle Auslastung* (Motor an/Motor aus) | ununterbrochen/<br>30 Min.- 1 Stunde   | ununterbrochen/<br>1-2 Stunden  | ununterbrochen/<br>2-3 Stunden  |

## Begrenzungen der elektrischen Fahrzeuganlage

**Hinweis:** Wegen der Begrenzung von elektrischen Anlagen mit 12V GS Zigarettenanzünder/ Zubehörstecker bestimmter Fahrzeugmodelle, können Sie Ihren PVINT375-Inverter möglicherweise nicht bei einer vollen Auslastung (375 Watt) dauernd laufen lassen. Sollten die Sicherungen wiederholt durchbrennen so kann das darauf hindeuten, dass Ihr Fahrzeug nicht für die technischen Eigenschaften eines PVINT375 ausgestattet ist. In diesem Fall sollten Sie sich bei Ihrem Fahrzeughersteller bzgl. einer neuen Leitungsführung zum Sicherungskasten oder zur Batterie erkundigen. Sachgerechte Verkabelung erfordert eine Stärke von 8-10 und Sicherungen mit wenigstens 40 Ampere.

# Garantie

### 1 Jahr eingeschränkte Garantie

Der Verkäufer garantiert für einen Zeitraum von einem Jahr ab Kaufdatum, dass das Produkt weder Material- noch Herstellungsfehler aufweist, wenn es gemäß aller zutreffenden Anweisungen verwendet wird. Wenn das Produkt in diesem Zeitraum Material- oder Herstellungsfehler aufweist, kann der Verkäufer diese Fehler nach eigenem Ermessen beheben oder das Produkt ersetzen. Reparatur unter dieser Garantie wird nur geleistet, wenn das Produkt (mit Vorauszahlung aller Versand- oder Zustellgebühren) an folgende Adresse gesendet wird: Tripp Lite, 1111 W. 35th Street, Chicago, IL 60609 USA. Der Verkäufer zahlt die Rücksendungsgebühren. Besuchen Sie [www.triplite.com/support](http://www.triplite.com/support), bevor Sie Ausstattung zur Reparatur zurücksenden.

DIE NORMALE ABNUTZUNG ODER BESCHÄDIGUNGEN AUFGRUND VON UNFÄLLEN, MISSBRAUCH ODER UNTERLASSUNG WERDEN VON DIESER GARANTIE NICHT GEDECKT. AUSSER DEN NACHSTEHEND AUSDRÜCKLICH DARGELEGTEN GARANTIEBEDINGUNGEN ÜBERNIMMT DER VERKÄUFER KEINERLEI GARANTIE. AUSSER WENN VON DEN GÜLTIGEN GESETZEN UNTERSAGT, SIND ALLE IMPLIZIERTEN GARANTIEEN, EINSCHLIESSLICH ALLE GARANTIEEN FÜR DIE GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT ODER EIGNUNG AUF DIE OBEN FESTGELEGTE GARANTIEDAUER BESCHRÄNKT. DIESE GARANTIE SCHLIESST AUSDRÜCKLICH ALLE FOLGESCHÄDEN UND BEILÄUFIG ENTSTANDENEN SCHÄDEN AUS. (Da einige Länder den Ausschluss oder die zeitliche Beschränkung einer implizierten Garantie untersagen, sind die oben genannten Beschränkungen für Sie möglicherweise nicht zutreffend. Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte Rechte. Sie haben jedoch möglicherweise andere Rechte, die abhängig von der Gerichtsbarkeit variieren können.)

**WARNUNG:** Der Benutzer muss vor der Verwendung überprüfen, ob das Gerät für den beabsichtigten Zweck geeignet und angemessen ist und ob der Einsatz sicher ist. Da die Anwendungen variieren können, übernimmt der Hersteller keine Garantie bezüglich der Eignung dieser Geräte für einen bestimmten Verwendungszweck.

### Identifikationsnummern zur Bescheinigung der Einhaltung gesetzlicher Vorschriften

Ihrem Tripp Lite Produkt wurde zur Zertifizierung der Einhaltung gesetzlicher Vorschriften und zur Identifikation eine einzigartige Seriennummer zugewiesen. Diese Seriennummer befindet sich neben allen notwendigen Zulassungsangaben und -informationen am Typenschild. Beziehen Sie sich immer auf diese Seriennummer, wenn Sie Informationen zur Einhaltung gesetzlicher Vorschriften zu diesem Produkt benötigen. Die Seriennummer sollten nicht mit dem Bezeichnungsnamen oder der Modellnummer dieses Produkts verwechselt werden.

Tripp Lite hat den Grundsatz, sich kontinuierlich zu verbessern. Spezifikationen können ohne Ankündigung geändert werden.